



ROMÁNIA

HIVATALOS KÖZLÖNYE

A MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI KIVONATOS FORDÍTÁSA

171.(XV) évfolyam – 48. szám. **I. RÉSZ**
TÖRVÉNYEK, DEKRÉTUMOK, HATÁROZATOK 2003. március 24., hétfő
ÉS MÁS JOGSZABÁLYOK

TARTALOM

<u>Szám</u>		<u>Oldal</u>
	TÖRVÉNYEK ÉS DEKRÉTUMOK	
43.	– Törvény a politikai pártok tevékenységnek és a választási kampányoknak a finanszírozásáról	1 – 8
57.	– Dekrétum a politikai pártok tevékenységének és a választási kampányoknak a finanszírozásáról szóló törvény kihirdetéséről	8

TÖRVÉNYEK ÉS DEKRÉTUMOK

ROMÁNIA PARLAMENTJE

A KÉPVISELŐHÁZ

A SZENÁTUS

TÖRVÉNY

a politikai pártok tevékenységének és a választási kampányoknak a finanszírozásáról^{x)}

Románia Parlamentje elfogadja a jelen törvényt.

I. FEJEZET

Általános rendelkezések

1. szakasz. – (1) A politikai pártok tevékenységei kizárólag a törvény feltételei között finanszírozandók.
(2) A politikai pártok tevékenysége finanszírozási eszközei biztosításának a politikai verseny szabad, egyenlő és őszinte jellegét kell kifejeznie.

2. szakasz. – A politikai pártok sajátos tevékenységük kifejtéséhez szükséges ingó és ingatlan javakat bírlalhatnak.

3. szakasz. – (1) Valamely politikai párt tevékenységének finanszírozási forrásai lehetnek:

- a) a párttagok tagsági díjai;
- b) adományok és hagyatékok;
- c) saját tevékenységekből származó jövedelmek;
- d) az állami költségvetésből származó támogatások.

(2) A politikai pártok bevételezési és kifizetési műveletei romániai székhelyű banknál nyitott lej- vagy valutaszámlákon bonyolíthatók le, a törvénynek megfelelően.

(3) Az (1) bekezdésben említett tevékenységekből megvalósított jövedelmek adó- és illetékmentesek.

^{x)} Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2003. január 30-i 54. számában.

II. FEJEZET

Magánfinanszírozás

1. CIKKELY

Tagsági díjak

4. szakasz. – (1) A tagsági díjak összegét, illetve elosztását és felhasználását a politikai párt határozatával állapítják meg, az alapszabálynak megfelelően.

(2) A tagsági díjakból származó összjövedelem nem korlátozott.

(3) Valamely párttag által egy évben fizetett tagsági díjak összege az országos minimális bruttó alaphér százszorosáig terjedhet. A vonatkozó országos minimális bruttó alaphér az illető év január 1-jén érvényes alaphér.

2. CIKKELY

Adományok

5. szakasz. – (1) Valamely politikai párt által az adóügyi évben kapott adományok nem haladhatják meg az illető évi állami költségvetés bevételeinek 0,025%-át.

(2) A választási évben a határérték az illető évi állami költségvetés bevételeinek 0,050%-a.

(3) Egy évben valamely természetes személytől kapott adomány az illető év január 1-jén érvényes országos minimális bruttó alaphér kétszázszorosáig terjedhet.

(4) Egy évben valamely jogi személytől kapott adomány az illető év január 1-jén érvényes országos minimális bruttó alaphér ötszázszorosáig terjedhet. A jogi személyeknek az adományozás időpontjában ki kell legyen fizetve az állami költségvetés és az állami társadalombiztosítási költségvetés iránti összes tartozása.

(5) A pártnak adományozott ingó és ingatlan javak, illetve a párt részére végzett szolgáltatások értékét beiktatják az adományok (1) – (4) bekezdések szerint korlátozott értékébe.

(6) Az adomány átvételekor kötelező az adományozó azonosságának ellenőrzése és bejegyzése. Az adományozó kérésére azonossága bizalmas maradhat, ha az adomány évi összege az országos minimális bruttó alaphér tízszereséig terjed. A politikai párt által bizalmas adomány címen bevételezett teljes összeg nem haladhatja meg az illető évben az állami költségvetésből kapott maximális támogatás 15 %-át.

(7) Minden adományt megfelelőképpen nyilvántartják a könyvviteli dokumentumokban, feltüntetve az adományozás időpontját, illetve más olyan információt, amely lehetővé teszi a finanszírozási forrás azonosítását. A természetbeni adományok – javak és szolgáltatások – a könyvviteli nyilvántartásban a törvény feltételei között meghatározott piaci értéken tüntetendők fel.

(8) Az egy évben az országos minimális bruttó alaphér tízszeresét meghaladó összértékben adományozó személyek jegyzékét, illetve a bizalmas adományok teljes összegét közzéteszik Románia Hivatalos Közlönye III. Részében, a következő év március 31-éig.

(9) Az adományozók jegyzékének, illetve a párt könyvviteli nyilvántartásainak tartalmazniuk kell legalább a következő elemeket: az adományozó nevét vagy, az esetnek megfelelően, megnevezését, lakhelyét vagy, az esetnek megfelelően, székhelyét; állampolgárságát vagy, az esetnek megfelelően, nemzetiségét, személyazonossági okmányának számát és sorszámát és személyi kódszámát vagy, az esetnek megfelelően, egyedi bejegyzési kódját; az adomány értékét és típusát és az adományozás időpontját.

(10) Tilos a politikai pártok számára bármely formában közvetve vagy közvetlenül anyagi javak adományozását vagy ingyenes szolgáltatásokat elfogadni, amelyeket nyilvánvalóan gazdasági vagy politikai előny megszerzése céljából tesznek.

6. szakasz. – (1) A politikai pártok nem fogadhatnak el adományokat vagy ingyenes szolgáltatásokat közhatóságtól vagy közintézménytől, önállóan gazdálkodó egységtől, országos társaságtól, egészében vagy többségében állami tőkével működő gazdasági társaságtól vagy banktársaságtól; továbbá tilos a pénzbeli adomány valamely szakszervezet részéről. Az így megszerzett összegeket elkobozzák, és az állami költségvetés bevételeit képezik.

(2) Tiltottak más államok vagy külföldi szervezetek, illetve külföldi természetes és jogi személyek adományozásai. E bekezdés előírásai alól kivételt képeznek a politikai tevékenységhez szükséges anyagi

javakból álló azon adományok, amelyeket a politikai párt azoktól a nemzetközi politikai szervezetektől kapott, amelyekhez csatlakozott, illetve azoktól a politikai alakulatoktól, amelyekkel politikai együttműködési kapcsolatban áll. Ezeket az adományokat közzéteszik Románia Hivatalos Közlönyének III. Részében, a következő év március 31-ig.

(3) A (2) bekezdésben említett adományok vámilleték-mentesek.

3. CIKKELY

Más jövedelemforrások

7. szakasz. – A politikai pártok nem folytathatnak a gazdasági társaságokra sajátos tevékenységeket. Kivételt képeznek:

a) a kiadványok vagy más propaganda- és a saját politikai kultúrára vonatkozó anyagok szerkesztése, megvalósítása és terjesztése;

b) politikai, gazdasági vagy társadalmi témájú összejövetelek és szemináriumok szervezése;

c) kulturális, sport- és szórakoztató rendezvények;

d) belső szolgáltatások;

e) saját helyiségeinek bérbeadása konferenciák és társadalmi-kulturális tevékenységek céljából;

f) bankkamatok;

g) vagyontárgyak elidegenítése, de csak a vagyonba való bejegyzésüktől legalább 5 év eltelte után.

8. szakasz. – Ha valamely párt a törvénynek megfelelően nem-politikai alakulattal társult, ez utóbbinak pénzbeli hozzájárulása a tagsága szerinti társulási formához nem haladhatja meg egy évben az illető év január 1-jén érvényes országos minimális bruttó bér ötszázszorosának az értékét.

III. FEJEZET

Nyilvános (kormány szintű) finanszírozás

Támogatások az állami költségvetésből

9. szakasz. – (1) A politikai pártok évente támogatást kapnak az állami költségvetésből a törvény feltételei között. A támogatást a Kormány Főtitkárságának költségvetéséből havonta átutalják mindegyik politikai párt számlájára, és az külön tükröződik a könyvviteli nyilvántartásban.

(2) A politikai pártok részére évente kiutalt összeg nem haladhatja meg az állami költségvetés előirányzott bevételeinek 0,04%-át.

(3) Azok a politikai pártok, amelyek a törvényhozási ciklus kezdetén képviselőkkel rendelkeznek legalább egyik ház parlamenti csoportjaiban, egy alaptámogatást kapnak. Az összes alaptámogatás a politikai pártoknak kiutalt támogatások egyharmadát képezi.

(4) A Parlamentben képviselt politikai pártok az elért mandátumok számával arányos támogatást is kapnak. Az egy mandátumért járó összeget a politikai pártok tekintetében az állami költségvetésből kiutalt támogatások kétharmadának a parlamenti tagok számával való elosztásával határozzák meg.

(5) Valamely politikai párt által az állami költségvetéstől kapott teljes támogatás e műveletek végrehajtása után nem haladhatja meg az alaptámogatás ötszörösét.

(6) Azok a politikai pártok, amelyek nem rendelkeznek parlamenti mandátummal, de a választási küszöbnél legfeljebb 1%-kal kevesebb mandátumot szereztek, egyenlő támogatást kapnak, amelyet a fel nem használt összegnek az illető politikai pártok számával való elosztásával határoznak meg, az (5) bekezdés rendelkezéseinek megfelelően. A parlamentben nem képviselt politikai pártoknak nyújtott teljes összeg nem haladhatja meg egy alaptámogatás értékét.

(7) A (6) bekezdés előírásai szerinti újraelosztás után felhasználatlanul maradt összegeket a mandátumok számával arányosan a Parlamentben képviselt pártok között osztják szét.

(8) A költségvetési év végén felhasználatlanul maradt összegeket átvitelezik a következő évre.

10. szakasz. – (1) A költségvetési támogatásokból származó jövedelmek a következő rendeltetésekkel használhatók fel:

a) a székhelyek működésével és karbantartásával kapcsolatos anyagi kiadások;

- b) személyzeti kiadások;
- c) sajtó és propaganda költségek;
- d) a politikai jellegű tevékenységek megszervezésére fordított költségek;
- e) belföldi és külföldi kiszállásokra fordított költségek;
- f) távközlésre fordított költségek;
- g) külföldi küldöttségekkel kapcsolatos költségek;
- h) az illető párt tevékenységéhez szükséges ingó és ingatlan javakba való befektetés;
- i) választási kampányra fordított költségek.

(2) E költségek hatékonyságáról és célszerűségéről a politikai pártok vezető szervei döntenek alapszabályuknak és a közalapok felhasználását szabályozó törvényes rendelkezéseknek megfelelően.

11. szakasz. – (1) A helyi hatóságok elsőbbséggel biztosítják a politikai pártok központi vagy helyi székhelyéhez szükséges helyiségeket, azok indokolt kérésére.

(2) A politikai pártok székhelyeinek rendeltetett helyiségeket a helyi hatóságok a lakás rendeltetésű helyiségek bérletére vonatkozó jogi rendszer szerint adják bérbe.

(3) A politikai pártok mentesülnek az épületadó alól a tulajdonban levő székhelyekért, kivéve a leltári értéken megvásároltakat.

(4) Az önfelosztás, jogerős bírói határozattal kimondott felosztás eredményeként vagy a törvény által előírt más módon tevékenységüket beszüntető politikai pártok, kötelesek 60 napos határidőn belül átadni a helyi hatóságoknak azokat a helyiségeket, amelyeket a helyi hatóságokkal kötött bérleti szerződés alapján bírlalnak. A tulajdonukban levő helyiségek a törvény feltételei között adandók át.

(5) A Bukaresti Törvényszék 60 napos határidőn belül tájékoztatja a prefektusokat a politikai párt tevékenységének megszűntéről, a helyi közhatalóságok által bérbe adott székhelyek bírósági végrehajtókon keresztüli átvétele érdekében.

12. szakasz. – A párt távközléssel, villamos és hőenergiával, gázzal, vízzel, csatornázással stb. kapcsolatos összes költségének kifizetése kizárólag a pártot terheli, és a lakás rendeltetésű helyiségek esetében alkalmazott díjszabás szerint történik.

IV. FEJEZET

Finanszírozás a választási kampányok alatt

1. CIKKELY

A választási kampányra az állami költségvetésből folyósított támogatás

13. szakasz. – (1) A választási kampányban részt vevő minden párt külön törvénnyel támogatásban részesülhet az állami költségvetésből. A választási kampánnyal kapcsolatban e támogatásból finanszírozható költségkategóriákat a támogatás folyósítására vonatkozó törvényben határozzák meg.

(2) A képviselőházi és szenátusi választásokon vagy a helyi választásokon a választási küszöböt el nem érő pártoknak vissza kell fizetniük az (1) bekezdés feltételei között kapott támogatást a végleges választási eredmény Románia Hivatalos Közlönye I. Részében való közzétételének időpontjától számított két hónapon belül.

(3) A választásokon valamely politikai szövetség tagjaiként induló pártok esetében az (1) bekezdésben előírt támogatást a szövetségnek nyújtják.

2. CIKKELY

A választási kampánnyal kapcsolatos hozzájárulások

14. szakasz. – A választási kampány megnyitása után belföldi természetes vagy jogi személyektől kapott hozzájárulásokat, a 13. szakaszban előírt támogatást kivéve, csak akkor lehet felhasználni valamely párt választási kampányában, ha előzőleg a pénzügyi megbízott bejelentette a Számvevőszéknél.

15. szakasz. – Tilos a választási kampány közvetett vagy közvetlen finanszírozása külföldi természetes vagy jogi személyek által. Az így szerzett összegek elkobozandók és állami költségvetési bevétel képeznek.

16. szakasz. – Tilos valamely párt, szövetség vagy független jelölt bármely módon való finanszírozása közhatóság, közintézmény, önállóan gazdálkodó egység országos társaság, teljesen vagy többségében állami

tőkével működő gazdasági társaság vagy banktársaság, illetve szakszervezet, egyesület vagy alapítvány által. Az így megszerzett összegeket elkobozzák, és azok az állami költségvetés bevételeit képezik.

3. CIKKELY

A pénzügyi megbízott

17. szakasz. – (1) A választási kampányra az állami költségvetéstől kapott támogatás, természetes vagy jogi személyektől származó adományok és hagyatékok csak a párt vezetősége által kinevezett pénzügyi megbízotton keresztül veendők át.

(2) A pénzügyi megbízott köteles a pénzügyi műveletek könyvviteli nyilvántartását a képviselőházi, illetve a szenátusi választások esetén választókerületenként, valamint a helyi választások esetén megyéenként, illetve polgármester-jelöltenként vezetni.

(3) A pénzügyi megbízott az őt kijelölő párttal egyetemlegesen felel a választási kampány idején végrehajtott pénzügyi műveletek törvényességéért és a 14 – 16. szakaszok előírásainak betartásáért.

(4) A pénzügyi megbízott lehet természetes személy vagy jogi személy.

(5) Valamely pártnak központi szinten több pénzügyi megbízottja lehet a fiókok és a jelöltek tekintetében; ebben az esetben elhatárolják ezek meghatalmazását és koordináló pénzügyi megbízottat jelölnek ki.

(6) Több párt nem folyamodhat ugyanazon pénzügyi megbízott szolgáltatásaihoz.

(7) A pénzügyi megbízotti minőség csak a Számvevőszék általi hivatalos bejegyzés és a sajtón keresztüli kihirdetés után szerezhető meg.

18. szakasz. – A 17. szakasz előírásai megfelelőképpen alkalmazandók a független jelöltek esetén is.

19. szakasz. – A választási műveletek szervezésének és lebonyolításának költségeit az állami költségvetésből vagy, az esetnek megfelelően, a helyi vagy a megyei költségvetésből fedezik, a választási törvényeknek megfelelően.

20. szakasz. – (1) A közszolgálati rádió és televízió szolgáltatásaihoz, valamint a speciális választási plakátozási helyekhez való hozzáférés a választási kampány keretében a választási törvények előírásainak megfelelően garantált és biztosított.

(2) A pártok és a politikai szövetségek, valamint a független jelöltek kötelesek az összes plakátra és választási propagandaanyagra rányomtatni annak a pártnak vagy a szövetségnek a megnevezését, amely kiadta, illetve annak a gazdasági vállalkozónak a megnevezését, amely kinyomtatta, illetve a Számvevőszéknél a pénzügyi megbízotton keresztül jelenteni a nyomtatott választási plakátok számát.

4. CIKKELY

A felső költséghatárok

21. szakasz. – (1) Valamely politikai párt által az egyes választási kampányokban eszközölhető kiadások maximális határértékét a választásra ajánlott egyes jelöltek tekintetében engedélyezett maximális értékek összeadásával számítják ki.

(2) Az egyes jelöltek tekintetében engedélyezett maximális értékeket a választási év január 1-jén érvényes országos minimális bruttó alapbér függvényében határozzák meg a következőképpen:

a) 150 országos minimális bruttó alapbér mindegyik képviselői vagy szenátusi tisztségre jelöltnak;

b) 20 országos minimális bruttó alapbér a megyei tanácsok vagy Bukarest Muncipium Főtanácsa helyi tanácsosa tisztségre jelöltek mindegyikének;

c) 15 országos minimális bruttó alapbér a megyeszékhely muncipium helyi tanácsába vagy Bukarest muncipium kerületi tanácsába helyi tanácsosi tisztségre jelöltek mindegyikének;

d) 10 országos minimális bruttó alapbér minden muncipiumi vagy városi helyi tanácsosi tisztségre jelöltnak;

e) 2 országos minimális bruttó alapbér a községi tanácsba helyi tanácsosi tisztségre jelöltek mindegyikének;

f) 10 000 országos minimális bruttó alapbér a Bukarest muncipiumi főpolgármesteri tisztségre jelöltek

mindegyikének;

g) 2 000 országos minimális bruttó alapbér a megyeszékhely municípiumi polgármesteri tisztségre jelöltek mindegyikének;

h) 500 országos minimális bruttó alapbér a Bukarest municípium kerületi polgármestere vagy a municípiumi, illetve városi polgármesteri tisztségre jelöltek mindegyikének;

i) 20 országos minimális bruttó alapbér mindegyik községi polgármesteri tisztségre jelöltnek.

(3) A (2) bekezdésben előírt felső költséghatárokat a független jelöltek tekintetében is alkalmazzák.

(4) Igazoláskor a párt, a megyei szervezet vezetősége vagy, az esetnek megfelelően, a független jelölt nyilatkozatot ad be a Számvevőszékhez a (2) bekezdésben előírt határértékek betartásáról. A (2) bekezdésben előírt határértékeket meghaladó összegek állami költségvetési bevételeket képeznek.

22. szakasz. – (1) Románia elnökének megválasztásával kapcsolatos kampányában valamely párt, politikai szövetség vagy független jelölt költségei maximális határértéke 25 000 országos minimális bruttó alapbér.

(2) A 13-20. szakaszok, a 21. szakasz (4) bekezdése és a 25., 27. és 31. szakasz előírásai megfelelőképpen alkalmazandók.

(3) Ha az elnöki választásra a képviselőházi és a szenátusi választásokkal egyidejűleg kerül sor, az elnöki jelöltet állító pártok speciális pénzügyi megbízottat jelölnek ki az illető elnökjelölt választási kampányára.

(4) Azok a pártok, amelyek a javasolt elnökjelölt tekintetében nem érték el országos szinten az érvényesen leadott szavazatok legalább 10%-át, illetve az azonos helyzetben levő független jelöltek a választási kampány lezárásától számított két hónapon belül visszaszolgáltatják az állami költségvetésbe a támogatást.

23. szakasz. – Ha valamely jelöltet a választási kampányban több tisztségre javasolnak, a felső költséghatárokat a 21. vagy, az esetnek megfelelően, a 22. szakasz szerint a nagyobbik összegben határozzák meg.

V. FEJEZET

A politikai pártok és a választási kampányok finanszírozásának az ellenőrzése

24. szakasz. – (1) A Számvevőszék a politikai pártok finanszírozására vonatkozó törvényes előírások betartásának ellenőrzésére feljogosított egyedüli közhatóság.

(2) A Számvevőszék évente minden párt esetében ellenőrzi a pénzalapok létrehozására és elköltésére vonatkozó törvényes előírások betartását.

(3) A Számvevőszék regisztert vezet a politikai pártokról, politikai szövetségekről és független jelöltekről, amelybe bevezetik a jelen törvény értelmében a Számvevőszéknél bevallandó pénzügyi tevékenységükre vonatkozó összes adatot.

25. szakasz. – (1) A választások eredményének közzétételétől számított 15 napos határidőn belül a pénzügyi megbízott köteles a Számvevőszékhez benyújtani mindegyik politikai párt vagy független jelölt jövedelmének és választási költségének részletes jelentését. A jelentést közzéteszik Románia Hivatalos Közlönyének III. Részében.

(2) A megválasztottnak nyilvánított jelöltek mandátuma az (1) bekezdésben említett pénzügyi jelentés határidőn belüli benyújtásának a feltételével igazolandó.

26. szakasz. – (1) A választási kampány idején eszközölt bevételek és kifizetések törvényességének ellenőrzésére a Számvevőszék bármely szükségesnek vélt pótlólagos nyilatkozatot és dokumentumot kérhet.

(2) A jelentés vagy, az esetnek megfelelően, a pótlólagos dokumentumok átvételétől számított 30 napon belül a Számvevőszék a Számvevőszék szervezéséről és működéséről szóló, újraközzétett, a 77/2002. számú törvénnyel módosított 94/1992. számú törvény 56. szakaszában előírt összetételben dönt a választási könyvvitel helyességéről és a kifizetések törvényességéről. Ha úgy vélekednek, hogy fennállnak egyes szabálytalanságok, vagy a jövedelmekre és a választási költségekre vonatkozó törvényes korlátozásokat megszegtek, a Számvevőszék ugyanabban az összetételben elrendelheti az illető párt vagy független jelölt által a költségvetésből kapott támogatás teljes vagy részleges visszaszolgáltatását.

(3) A Számvevőszéknek a (2) bekezdés szerinti határozata megtámadható a Legfelsőbb Igazságügyi Bíróságon, a törvény feltételei között.

VI. FEJEZET

Büntetések

27. szakasz. – (1) Kihágást képeznek és 30 000 000 lejtől 300 000 000-lejig terjedő pénzbírsággal büntetendők a következő cselekmények:

a) az 5. szakasz (8) bekezdésének és a 6. szakasz (2) bekezdése II. tézisének megfelelően kapott adományok Románia Hivatalos Közlönyének III. Részében való közzé nem tétele a következő év március 31-ig;

b) választási kampányra szánt támogatások átvétele másként, mint pénzügyi megbízotton keresztül, vagy a jelen törvény szerinti kötelezettségeknek a megbízott általi megszegése;

c) tagsági díjak vagy adományok elfogadása a 4. szakasz (3) bekezdése és az 5. vagy 6. szakasz előírásainak megszegésével;

d) adományok vagy ingyenes szolgáltatások elfogadása vagy nyújtása azzal a nyilvánvaló céllal, hogy gazdasági vagy politikai előnyt szerezzenek;

e) a párt vagyonába bármely címen érkezett összegek vagy javak be nem jegyzése;

f) a választási pénzügyi jelentésnek és az igazoló dokumentumoknak a Számvevőszékhez való határidőn belüli be nem nyújtása;

g) kiadványok, választási plakátok vagy más propagandaanyag nyomtatása vagy terjesztése a 20. szakasz (2) bekezdése rendelkezéseinek megszegésével;

h) a választási kampány közvetlen vagy közvetett finanszírozása idegen természetes vagy jogi személyek által;

i) a választási kampány bármely módon való támogatása közhatóság vagy közintézmény, önállóan gazdálkodó egység, országos társaság, teljesen vagy többségében állami tőkével működő társaság által;

j) a támogatás állami költségvetésbe való vissza nem szolgáltatása a 13. szakasz (2) bekezdésében előírt helyzetekben és határidőben;

k) a párt által kapott összegek, javak vagy szolgáltatások be nem vallása, a 14. szakasznak megfelelően;

l) anyagi támogatás szerzése a párt tevékenységéhez a jelen törvényben előírt módszerektől eltérő modalitásokkal.

(2) A büntetések alkalmazhatók az esetnek megfelelően a fent említett törvényes előírásokat megszegő pénzügyi megbízott, politikai párt, adományozó tekintetében.

28. szakasz. – (1) A 27. szakasz (1) bekezdésének b), c), d), e), h), i), k) és l) pontjában említett helyzetekben a kihágás tárgyát képező pénzüsszegek vagy javak állami költségvetési bevételt képeznek, a Számvevőszék Jogszolgáltatási Kollégiumának határozata alapján.

(2) Úgyszintén állami költségvetési bevételt képeznek a felosztás alatt levő vagy olyan párt által elfogadott adományok, amely módosított alapszabály alapján tevékenykedik, bár a módosításokról nem tájékoztatta a Bukaresti Törvényszéket a törvényes előírásoknak megfelelően, vagy a bírói hatóság elutasította az alapszabály módosítására irányuló jóváhagyási kérelmet.

29. szakasz. – Úgyszintén kihágást képez a 22. szakaszban előírt választási költségek törvényes határértékeinek be nem tartása és pénzbírsággal büntetendő, amely nem lehet kisebb a többletösszeg felénél és nem lehet nagyobb ennek háromszorosánál.

30. szakasz. – A 27. és 29. szakaszban említett kihágásokat a Számvevőszék pénzügyi ellenőrei állapítják meg, a büntetés tekintetében pedig a Számvevőszék Jogszolgáltatási Kollégiuma ítélkezik és határoz.

31. szakasz. – (1) Abban az esetben, ha jogerős bírói határozattal valamely párt egy vagy több nyertesnek nyilvánított jelöltjét elítélték a párt vagy, az esetnek megfelelően, a választási kampány finanszírozásával kapcsolatos bűncselekményekért, ezek egy meghatározott időszakra összeférhetlenekké válnak, a Parlament vagy, az esetnek megfelelően, a megyei vagy a helyi tanács határozata alapján. A megüresedett képviselői, szenátori vagy tanácsosi helyeket az illető párt listáján található póttagok foglalják el.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseit a független jelöltek tekintetében is alkalmazzák, a megüresedett helyet ebben az esetben a legtöbb érvényes szavazatot elérő párt vagy választási szövetség listáján található póttag foglalja el.

32. szakasz. – A parlamenti házak szabályzatával, illetve a megyei és a helyi tanácsok szabályzatával

szabályozzák a 31. szakaszban előírt intézkedések alkalmazási eljárását.

VII. FEJEZET Záró rendelkezések

33. szakasz. – A jelen törvény rendelkezései megfelelőképpen alkalmazandók a valamely nemzeti kisebbséghez tartozó állampolgárok szervezetei tekintetében is.

34. szakasz. – A jelen törvény hatályba lépésének időpontjában hatályon kívül helyezik:

– a politikai pártokról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 27/1996. számú törvény VI. fejezetét – A politikai pártok pénzügye –, azaz a 32 – 45. szakaszait;

– a Képviselőház és a Szenátus megválasztásáról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 68/1992. számú törvény 45. szakaszát és 72. szakaszának m) pontját;

– a Románia elnökének megválasztásáról szóló, utólagosan módosított 69/1992. számú törvény 28. szakaszának (2) és (3) bekezdését;

– a helyi választásokról szóló, újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 70/1991. számú törvény 56. szakaszát és 85. szakaszának m) pontját, valamint a jelen törvénnyel ellentétes bármely más előírást.

35. szakasz. – A jelen törvény a Monitorul Oficial al României I. Részében való közzétételétől számított 30. nap elteltével lép hatályba.

Ezt a törvényt a Képviselőház és a Szenátus a 2002. december 19-i együttes ülésen fogadta el, betartva Románia Alkotmánya 74. szakasza (1) bekezdésének és 76. szakasza (2) bekezdésének az előírásait.

VALER DORNEANU
A KÉPVISELŐHÁZ ELNÖKE

NICOLAE VĂCĂROIU
A SZENÁTUS ELNÖKE

Bukarest, 2003. január 21.
43. szám.

ROMÁNIA ELNÖKE

D E K R É T U M

a politikai pártok tevékenységének és a választási kampányoknak a finanszírozásáról szóló törvény kihirdetéséről^{x)}

Románia Alkotmánya 77. szakaszának (1) bekezdése és 99. szakaszának (1) bekezdése alapján,

Románia elnöke d e k r e t á l j a :

Egyetlen szakasz. – Kihirdetjük a politikai pártok tevékenységének és a választási kampányoknak a finanszírozásáról szóló törvényt és elrendeljük közzétételét Románia Hivatalos Közlönyének I. Részében.

ION ILIESCU
ROMÁNIA ELNÖKE

Bukarest, 2003. január 20.

57. szám.

^{x)} Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2003. január 30-i 54. számában.

MEGJEGYZÉS: Értelmezés tekintetében jogi hatálya csak a román nyelvű szövegnek van.

KIADÓ: ROMÁNIA PARLAMENTJE – A KÉPVISELŐHÁZ

Regia Autonomă "Monitorul Oficial", str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1-12.1/ROL Banca Comercială Română - S.A. - Sucursala "Unirea" București
și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate : Centrul pentru relații cu publicul, București,

Șoseaua Panduri nr.1, bl. P 33, parter, sectorul 5, telefon 411.58.33., 411.97.54, tel/fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă "Monitorul Oficial", tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78.

E-mail: hk@ramo.ro; marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro
